

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MOBILITEIT EN VERVOER**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
MOBILITE ET TRANSPORTS**

Directoraat-generaal Duurzame Mobiliteit en
Spoorbeleid
Directie Spoorbeleid

Direction générale Politique de Mobilité durable et
ferroviaire
Direction Politique ferroviaire

Ontwerp van koninklijk besluit houdende
maatregelen in de strijd tegen de verspreiding van het
coronavirus SARS-CoV-2 inzake spoorvervoer

Projet d'arrêté royal portant des mesures de lutte
contre la propagation du coronavirus SARS-CoV-2 en
matière de transport ferroviaire

**FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.**

**PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.**

Gelet op de Spoorcodex, artikel 68, § 2, tweede lid,
gewijzigd bij de wet van 23 november 2017;

Vu le Code ferroviaire, l'article 68, § 2, alinéa 2,
modifié par la loi du 23 novembre 2017 ;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Vu l'association des gouvernements de région ;

Gelet op de spoedeisendheid die is ingegeven door
de noodzaak om de maatregelen van dit besluit zo
snel mogelijk door te voeren teneinde de continuïteit
van de exploitatie van het spoorwegvervoer tijdens
de pandemische crisis door het coronavirus SARS-
CoV-2 mogelijk te maken;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'adopter au
plus vite les mesures prévues par le présent arrêté afin
de permettre la continuité de l'exploitation du trafic
ferroviaire pendant la crise pandémique du
coronavirus SARS-CoV-2 ;

Gelet op advies xxxxx/x van de Raad van State,
gegeven op ... , met toepassing van artikel 84, § 1,
eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State,
gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'État, donné le ..., en
application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois
sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973
;

Overwegende het koninklijk besluit van 23 mei
2013 tot aanneming van de van toepassing zijnde
vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik
van rijpaden en op het veiligheidspersoneel dat
handelingen uitvoert met betrekking tot de bediening
van een installatie of van een private
spoor aansluiting;

Considérant l'arrêté royal du 23 mai 2013 portant
adoption des exigences applicables au matériel
roulant n'utilisant pas de sillons et au personnel de
sécurité qui effectue des opérations relatives à la
desserte d'une installation ou d'un raccordement
privé ;

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit,

Sur la proposition du Ministre de la Mobilité,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Nous avons arrêté et arrêtons :

Artikel 1. - De attesten van technische keuring van
rollend materieel voor dewelke de periodieke
keuringen bedoeld in artikel 5 en de punten 1.6.a en

Article 1^{er}. - Les attestations de contrôle technique
du matériel roulant pour lesquelles des contrôles
périodiques visés à l'article 5 et aux points 1.6.a et

1.6.b van de bijlage 1 van het koninklijk besluit van 23 mei 2013 tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik van rijpaden en op het veiligheidspersoneel dat handelingen uitvoert met betrekking tot de bediening van een installatie of van een private spoor aansluiting, moesten maar niet konden plaatsvinden tussen 15 maart 2020 en 30 september 2020 blijven geldig tot en met het ogenblik waarop de periodieke keuringen zijn uitgevoerd en uiterlijk tot en met 31 maart 2021.

1.6.b de l'annexe 1^{re} de l'arrêté royal du 23 mai 2013 portant adoption des exigences applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons et au personnel de sécurité qui effectue des opérations relatives à la desserte d'une installation ou d'un raccordement privé, devaient mais n'ont pas pu avoir lieu entre le 15 mars 2020 et le 30 septembre 2020, restent valables jusqu'au moment où ces contrôles périodiques sont effectués et, au plus tard, jusqu'au 31 mars 2021.

Art. 2. - Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 maart 2020.

Art. 2. - Cet arrêté produit ses effets le 15 mars 2020.

Art. 3. - De minister bevoegd voor het spoorwegvervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

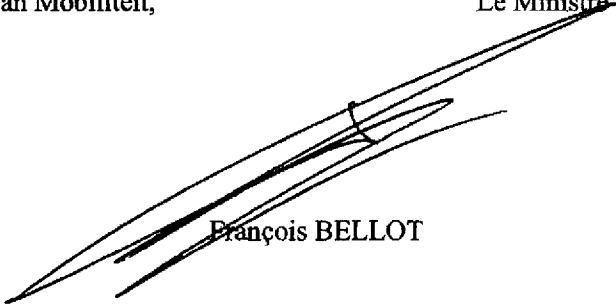
Art. 3. - Le ministre qui a le transport ferroviaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te

Donné à

VAN KONINGSWEGE:
De Minister van Mobiliteit,

PAR LE ROI:
Le Ministre de la Mobilité,



François BELLOT

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

**Koninklijk besluit houdende
maatregelen in de strijd tegen de
verspreiding van het coronavirus SARS-
CoV-2 inzake spoorvervoer**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Voorliggend ontwerp van koninklijk besluit kadert in de context van de pandemie van het coronavirus SARS-CoV-2 waarmee ons land wordt geconfronteerd.

Overeenkomstig de bijlage bij het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, wordt het spoorvervoer immers beschouwd als onderdeel van de publieke diensten die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de vitale belangen van de Natie en de behoeften van de bevolking.

De doelstelling van dit ontwerp van koninklijk besluit is dan ook om de continuïteit van het spoorvervoer te handhaven.

Met de hervatting van de normale treindienst vanaf maandag 4 mei, worden onderhouds- en instandhoudingswerken van de spoorweginfrastructuur opnieuw opgestart welke absoluut nodig zijn om het normale treinverkeer te kunnen blijven garanderen.

Die werken worden voor rekening van Infrabel uitgevoerd door onderaannemers met rollend materieel dat onderworpen is aan periodieke technische keuringen.

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

**Arrêté royal portant des mesures de
lutte contre la propagation du
coronavirus SARS-CoV-2 en matière de
transport ferroviaire**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Ce projet d'arrêté royal s'inscrit dans le contexte de la pandémie du coronavirus SARS-CoV-2 à laquelle notre pays est confronté.

En effet, conformément à l'annexe de l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 relatif aux mesures urgentes pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, le transport ferroviaire est considéré comme faisant partie des services publics nécessaires pour protéger les intérêts vitaux de la Nation et les besoins de la population.

L'objectif de ce projet d'arrêté royal est donc aussi de maintenir la continuité du transport ferroviaire.

Avec la reprise du service normal des trains à partir du lundi 4 mai, les travaux d'entretien et de conservation de l'infrastructure ferroviaire, qui sont absolument nécessaires pour continuer à garantir la circulation normale des trains, seront relancés.

Ces travaux seront réalisés pour le compte d'Infrabel par des sous-traitants dont le matériel roulant est soumis à des contrôles techniques périodiques.

Als gevolg van het coronavirus SARS-CoV-2, kunnen sinds 15 maart 2020 de technische keuringen van het rollend materieel en in het bijzonder deze van buitenlandse onderaannemers niet uitgevoerd worden binnen de termijnen die zijn vastgesteld in het koninklijk besluit van 23 mei 2013 tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik van rijpaden en op het veiligheidspersoneel dat handelingen uitvoert met betrekking tot de bediening van een installatie of van een private spoor aansluiting.

Dit ontwerp van koninklijk besluit voorziet dan ook in maatregelen die voor de duur van de gezondheidscrisis beogen de geldigheid te waarborgen van attesten van technische keuringen van rollend materieel door de periodieke technische keuringen waaraan dit materieel overeenkomstig artikel 5 en de punten 1.6.a en 1.6.b van de bijlage 1 van het koninklijk besluit van 23 mei 2013 is onderworpen, uit te stellen naar een periode waarin de situatie weer normaal zal zijn en waarin de betrokken actoren weer zullen kunnen beschikken over hun volledige functionele capaciteit.

In de praktijk komt die maatregel erop neer dat de attesten van technische keuringen geldig blijven totdat de keuringen zijn uitgevoerd en, uiterlijk tot en met 31 maart 2021 (zijnde de datum waarin de gevolgen van de pandemische crisis naar verwachting door deze ondernemingen zodanig zullen worden gevoeld dat de technische keuringen niet kunnen worden georganiseerd).

Aangezien de maatregelen inzake opsluiting genomen ter voorkoming van de verspreiding van coronavirus SARS-CoV-2 voor dit spoorsegment gevolgen begonnen te hebben sedert 15 maart 2020 en dat vanaf dat ogenblik de technische keuringen die nodig zijn om de geldigheid van de in dit besluit bedoelde attesten te handhaven niet meer konden georganiseerd worden, is het

En raison du coronavirus SRAS-CoV-2, les contrôles techniques du matériel roulant et en particulier ceux des sous-traitants étrangers, ne peuvent plus depuis le 15 mars 2020, être effectués dans les délais prévus par l'arrêté royal du 23 mai 2013 portant adoption des exigences applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons et au personnel de sécurité qui effectue des opérations relatives à la desserte d'une installation ou d'un raccordement privé.

Ce projet d'arrêté royal prévoit donc des mesures qui, pour la durée de la crise sanitaire, visent à assurer la validité des attestations de contrôle technique du matériel roulant en reportant les contrôles techniques périodiques auxquels ce matériel est soumis, conformément à l'article 5 et aux points 1.6.a et 1.6.b de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 23 mai 2013, à une période pendant laquelle la situation reviendra à la normale et où les acteurs concernés pourront retrouver leur pleine capacité fonctionnelle.

En pratique, cette mesure signifie que les attestations de contrôle technique resteront valables jusqu'à ce que les contrôles soient effectués et, au plus tard, jusqu'au 31 mars 2021 (c'est-à-dire la date à laquelle les effets de la crise pandémique devraient être ressentis par ces entreprises de telle sorte que les contrôles techniques ne puissent être organisés).

Étant donné que les mesures de confinement prises pour prévenir la propagation du coronavirus SRAS-CoV-2 ont commencé à affecter ce segment ferroviaire à partir du 15 mars 2020 et que les contrôles techniques nécessaires pour maintenir la validité des attestations prévues dans le présent arrêté n'ont pu être organisés à partir de cette date, il est nécessaire que la validité des

noodzakelijk dat de geldigheid van de attesten vanaf die datum gewaarborgd wordt zodat wordt voorgesteld om de maatregel te laten terugwerken tot 15 maart 2020.

attestations soit garantie à partir de cette date de telle sorte qu'il est proposé de faire rétroagir la mesure au 15 mars 2020.

Wij hebben de eer te zijn,

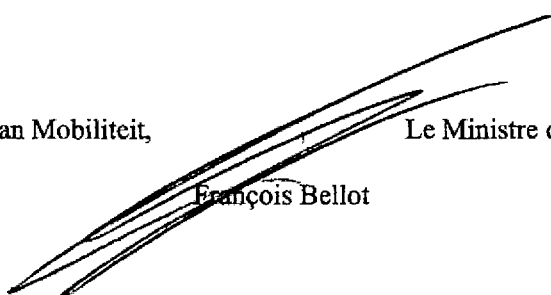
Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars.

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux et très fidèles
serviteurs.

De Minister van Mobiliteit,

Le Ministre de la Mobilité,



François Bellot